

SDK
3/2000
trimestriel

U

**Bulletin de liaison
et d'information du
Shung Do Kwan budo**

automne 2000

AIKIDO

IAIDO

JODO

JUDO

JU-JITSU

KARATEDO

KENDO

KYUDO

SHODO

**YOSEIKAN
BUDO**

66, rue Liotard - 1203 Genève
tél. 022) 344 63 42
e-mail: sdk@innet.ch
internet: www.sdkbudo.ch

Haefliger

CONFISERIE
PATISSERIE
TEA-ROOM



**27, Rue Lamartine
1203 Genève**

**Tél: 345 30 90
345 32 78**

GIL DECOR
DORURE
GENEVE

DORURE SUR BOIS
ENCADREMENTS
RESTAURATION DE TABLEAUX

M. CASTELLO

Boulevard des Philosophes 4
1205 Genève
Tél. et fax 022) 321 30 66



山
水

RESTAURANT JAPONAIS

SANSUI

Nos spécialités :

YAKINIKU

(barbecue à la japonaise, sans fumée)

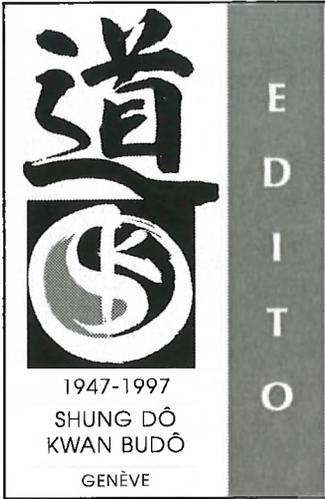
et nos fameux :

SUSHI et SASHIMI

*Fermeture hebdomadaire: dimanche et lundi
Réservation recommandée*

12, rue de la Faucille - 1201 Genève - tél. 022) 733 80 25

le SDK recommande le restaurant de M. Tanaka



CHERS AMIS ET MEMBRES,

Comme vous le savez tous, cette année est une année importante pour notre club puisque la section aikido fête ses 25 ans d'activité. Le coup fut marqué et bien marqué par un fantastique week-end (merci aux organisateurs) et une chance incroyable avec le temps, qui d'après les météorologues devait être épouvantable, hé bien non il fut ensoleillé... (le temps)

C'est avec plaisir que le Comité de gestion a répondu présent à l'aimable invitation de la section.

Nous avons passé une excellente et sympathique soirée durant laquelle j'ai eu l'honneur de nommer, pour leur investissement, pour tout ce qu'ils ont donné et apporté à leur section et qui a contribué à

la renommée du Shung Do Kwan hors des frontières de la Suisse, Gildo Mezzo et Francis Chapuis, Membres d'Honneur du Shung Do Kwan Budo.

Nos plus sincères félicitations.

Claude Olson-Aebi
présidente

2000 N°3 - AUTOMNE :

RESPONSABLE:
RÉDACTION:

MARIE-CLAUDE HEFTI
MARIO CASTELLO, CHRISTOPHE DELESSERT, SERGE DIECI,
JACQUES-ANTOINE GAUTHIER, DENIS INKEI, PASCAL KRIEGER,
ÉRIK MOISY, MARIE-CLAUDE MOYNAT, CLAUDE OLSON,
MARCEL SUBIRT

CORRECTEUR:
MISE EN PAGE:
EXPÉDITION:
PARUTION:
IMPRESSION:

SERGE DIECI
MARIE-CLAUDE HEFTI
SECRETARIAT SDK
3 FOIS L'AN
IMPRIMERIE POT-GRAND-LANCY

VOUS AVEZ DES PHOTOS - JEUX - ARTICLES - ANNONCES - AGENDAS À PUBLIER. CONTACTEZ-MOI :
Marie-Claude au 022) 320 04 68 ou par e-mail : marie-claude.hefti@bluewin.ch
ou passez par le secrétariat du SDK à Liotard dans la boîte "responsable contact". Merci !



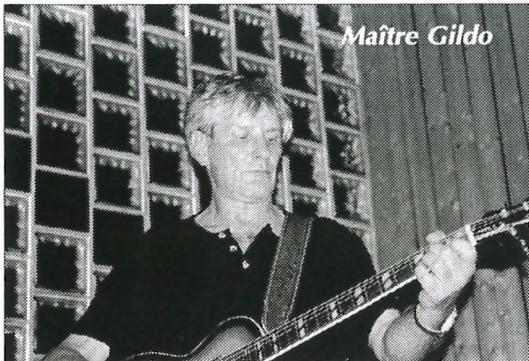
LA SECTION D'AIKIDO FÊTE SES 25 ANS

Noces d'argent, pouvoir du *ki* sur la météo et influence des ondes électromagnétiques sur la bonne humeur

En ce samedi matin, le ciel, noir comme les idées de Franquin un jour de blues, était si bas, qu'il aurait fallu ramper pour ne pas avoir la tête dans les nuages. Dès 11h00, les Forces Spéciales du Comité d'Organisation (FSCO) emmenées par Isabelle, commençaient à déployer un impressionnant dispositif d'accueil chaleureux. Les premiers arrivés ont sacrifié quelques bœufs et cochons (préalablement découpés) aux dieux du *bu* (du boira) et du *do*. Une fois la masse critique de participants atteinte, les émanations de *ki* étaient telles (les sceptiques n'auront qu'à se convertir) que le ciel jurassien remonta de trois ou quatre étages et fut transpercé en son *hara*, laissant s'écouler un ciel tellement azuré qu'on ne savait plus s'il était constitué d'une foule infinie de tifosis ou de yoseikanistes (la comparaison m'a aussi tout d'abord surpris, mais attendez la suite). Tout d'abord consternée, l'assistance ne dut son salut qu'à l'intervention souriante mais éclairée de Jean-Claude : certaines ondes électromagnétiques – présentes selon lui en quantité extraordinaire – ont une influence sur la bonne humeur et protègent les (bons) *aikidoka*.

Nous étions dès lors heureux comme Tintin sans Milou et les grandes joutes de l'après-midi pouvaient débiter. Master of Ceremony Catherine et quelques complices avaient transformé les abords de la maison d'Arzier en un véritable parcours du *bushi*-(lu)*do*. Entre Scrabble et fléchettes, ski infernal et Mikado géant, lancer de ballons de baudruche lestés et Trivial Pursuit, il ne fallait pas confondre coccyx avec Ingrid Bergman, ni double boule (et je ne pense à personne en particulier) avec 24''05 (facile pour nous !). L'après-midi passait à la vitesse d'une lame de *katana*, pressée de retrouver un petit cou gracile un peu lent à l'esquive. Les premières têtes à peine décapitées, on changeait le décor et c'était le début de la seconde mi-temps *bushiludique*. Alors que Maître Gildo nous étonnait par ses connaissances de *kyudo* instinctif, Francis, l'Archer-tueur-d'ours se retirait discrètement pour mander Denise (restée en plaine et dont nous reparlerons plus tard). Les grands et aussi les plus petits ont encore pu tester leur nerfs, leur fair-play et leur adresse au carambole, ainsi qu'au Memory. Il ne fut pas rare que la vitalité débordante des ces derniers rivalise cruellement avec le *zenshin* supposé de leurs aînés (qui a dit que l'heure de la relève avait sonné ? On y reviendra).

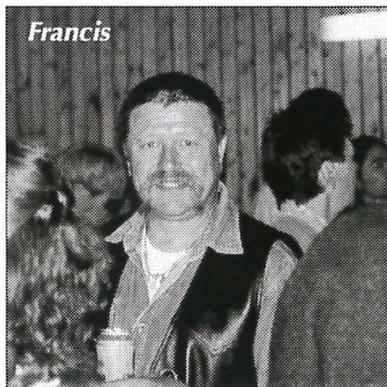
L'après-midi avait filé, laissant apparaître dans le crépuscule la foule des fidèles, des témoins et des proches, sans oublier (last but not least) le collègue suprême et non moins présidentiel du Shung Do Kwan, notre vénérable et demi-centenaire



institution. Grâce à la maestria des FSCO épaulées par quelques fines lames supplémentaires, un apéro lucullucien s'offrait aux papilles troublées, mais au regard (encore) clair des convives aux anges. On pouvait y goûter le célèbre gouda au gingembre de Georges, les redoutables roulades de saumon de Nicole, sans oublier les délicieux dips d'Isabelle. En analysant de manière très exhaustive la palette des très nombreux et succulents breuvages proposés, il a finalement bien fallu admettre que tous n'étaient pas sans alcool (sans commentaire, merci, mais nous y reviendrons tout de même plus tard).

Quelques propos bien sentis sur l'utilisation différenciée du *tzuki* dans *nikkyo omote* entre Tadashi Abe et Christian Tissier, une peut-être deux cacahouètes et autant de gorgées de kir plus loin et déjà les FSCO s'affairaient autour de la sono en dégagant le terrain.

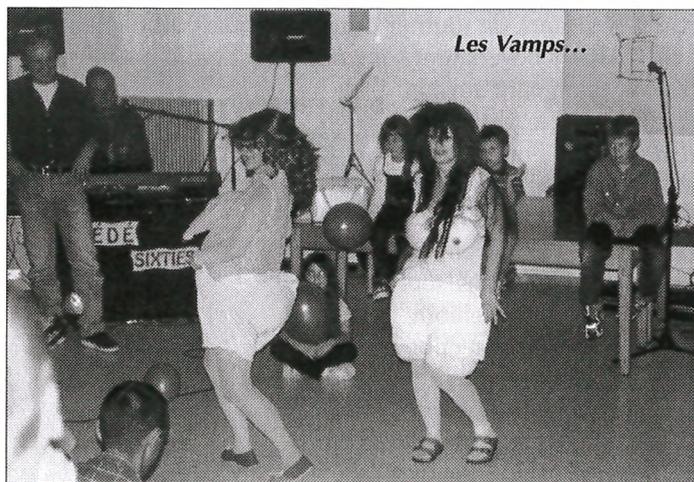
La partie officielle pouvait commencer. Madame La Présidente prit la parole et remercia tout d'abord chaleureusement les FSCO (Isabelle en tête, Gildo, Catherine, Nicole, et Yves retenu ailleurs pour une noble cause, remplacé par un Georges omniprésent). La gratitude de toutes les personnes présentes se joignit naturellement et en bloc à ses propos. Elle fit ensuite l'éloge de la section, du travail fourni par chacun, de la persévérance des anciens autant que du courage des nouveaux, mais surtout elle tint à rendre un hommage particulier à ceux sans qui la maison aurait peut être été déserte ce jour là (ou réservée pour l'amicale des boulistes de Plan-les-Ouates), plus simplement à ceux grâce à qui la merveilleuse machine *aikido* n'a cessé un seul instant de tourner depuis un quart de siècle au SDK. Gildo Mezzo et Francis Chapuis devenaient sous nos yeux ébahis Membres d'Honneurs du Shung Do Kwan, rejoignant ainsi la crème des *budoka* du XXème siècle, le *gotha* des intouchables. Et c'est tout naturellement sous un tonnerre d'applaudissements et dans un déchaînement de poignées de mains que nos deux héros visiblement loin d'être indifférents, ont finalement suivi leurs hôtes vers d'autres réjouissances terrestres et non moins gastronomiques. La célébration des noces d'argent entre le SDK et la section de Gildo commençait véritablement. Quelques fins exégètes du ronronnement des convives à table ont déclaré qu'un nombre considérable de thèmes avaient été abordés – parmi lesquels le démontage



ou non de la statue de Gilbert Bourdin et l'héritage technique de Minoru Mochizuki - sans qu'il soit possible d'affirmer avec certitude qu'il avaient tous un lien entre eux. Nous les remercions ici chaleureusement pour leur contribution éclairée et déjà partiellement imbibée (mais nous y reviendrons). Un petit dessert pour les uns, une grande vaisselle pour les autres (FSCO assistées par Barbara et Pauline, non encore effervescentes, craignez le pire, elles arrivent), quelques marches pour remonter à la salle de bal (tiens, elles sont plus hautes que tout à l'heure) et que la fête commence !!!

Le premier show est un voyage dans le temps. Il nous emmène en 2025 pour le cinquantième de la section. Un fidèle parmi les fidèles, aux allures de Père Fouras (Fort Boyard) est encore là. Est-il usé par le temps ou au contraire miraculeusement préservé par les vertus d'un *aikido* pratiqué pendant 60 ans, un doute subsiste. Il nous rappelle doux-amer, mais réaliste, que notre art se conjugue mieux avec la patine de la maturité qu'avec la fougue de la jeunesse. Ceux qui n'avaient pas reconnu l'espiègle Gibus y auront peut-être vu une pointe d'ironie (sans Joe Dassin, pas de mélancolie). En parlant, Joe, de seins, voici le second show, chaud celui-là. Il n'aura pas fallu plus d'un claquement de doigts et d'une œillade pour que deux amazones d'un glamour apocalyptique, usant de la grimace comme d'un poison perfide, mettent sadiquement leurs abominables charmes en valeur, et relèguent le teasing aux affaires définitivement classées... Le cauchemar commençait par un thème langoureux et on ne peut plus explicite de la féline Juliette Greco, pour finir façon Elephant Woman ou Freddy Kruger (qui a dit Krieger?) sur un Joe Cocker à la libido hors de toute description toxicologique. L'assistance masculine choquée rêvait anxieusement de parthénogenèse. Pour calmer les esprits, il fut nécessaire et urgent de faire appel au très groovy Dédé «marvelous» Sixties et à tous les lapins musicaux qu'il sortait à tour de doigts et sans efforts apparents de

son chapeau à bretelle (à propos, comment appelle-t-on un accordéon qui ressemble à un piano, c'est à dire sans oreille, mais qui marche tout seul et sur lequel est écrit Yamaha?). C'était le premier temps de la valse. Au deuxième, Denise (vous voyez, on y arrive) devait faire ce constat douloureux: il y avait au moins un cavalier désarçonné qui





voulait la faire danser sur quatre temps. On dit pourtant «Trois, bonjour les dégâts»; qui sonne d'ailleurs assez bien sur le très célèbre «Tiens voilà du Bourdin» (pas vrai Gérard?). Bref, c'est finalement un trio endiablé formé de Gildo, Pascal et Nathalie qui a réveillé les démons du blues en nous offrant généreusement et jusqu'à plus soif, toute la musique que l'on aime. Il était alors l'heure de constater que les inépuisables FSCO avaient pensé, dans leur immense sollicitude, à installer un toboggan de secours dans ces escaliers devenus décidément infranchissables (l'épreuve de Scrabble était terminée, plus besoin d'être sûr de l'orthographe d'éthylomètre, tant mieux). Clic. Dodo.

Miracle de l'altitude, après un sommeil réparateur, la maison avait repris sa forme originelle, le déjeuner était prêt. Avec le thé, mais avant le test ultime et sublime du *bokken*, une chose sérieuse fut dite: il y a vingt-cinq ans l'*aikido* singulier est devenu pluriel et ça n'a pas simplifié certaines choses. Le temps de se demander lesquelles et il était déjà l'heure d'entrer sur le *dojo*. Pas de doute, c'est un art vraiment très difficile. Finalement, douche, brunch copieux, intervention riche en huile de coude des FSCO et de tous les rescapés de la veille, avec en renfort MM. Proper, Ajax, Cif, Sipuro, La Croix, Vitrojet, Prill et consors. Le temps de dire «zut, où est l'aspirine» et toute la maison brillait, les voitures avaient récupéré leur précieux contenu, les accolades étaient faites. C'est une belle fête qui se terminait.

Espérons que l'on sera encore un peu plus sage dans vingt cinq ans. Qui sait?



PROMENONS-NOUS DANS LES BOIS... ...ENTRAÎNEMENT DE CONDITION PHYSIQUE

- Le rendez-vous: samedi 02 septembre à 10H au SDK.
- Objectif: La Dôle (au-dessus de Nyon), notre guide: Sylvain.
- Programme: Condition physique, course à pied, pique-nique...
- Retour à Genève, prévu à 14H30.

La réalité en fut toute autre !

Surprise et étonnement en voyant Mario, Joëlle, Sylvain, MC, José et Cynthia, tous en tenue de trekking, façon Indiana Jones des villes ! Treillis, chaussures de montagne, couteau suisse... Ma tenue légère d'athlétisme ne va pas durer longtemps.

Camp de base N°1: St-Cergue (alt. 1057 m)

On gare les voitures dans un chemin forestier et dans un même temps, de gros nuages noirs et menaçants, chargés d'eau font de même au dessus de nos têtes.

La première ascension :

Le moral des troupes est remonté à bloc. Sylvain (guide de haute montagne dans une vie antérieure) donne le départ. Les visages sont sérieux, la pluie est fine et la forêt dense... Le son d'une bouteille (soi disant d'H₂O) du sac à dos de José vient parfois troubler l'atmosphère pesante et humide.

Je tente une histoire de Loup-garou mais l'ambiance reste grave. Mario et José se perdent dans les fougères...

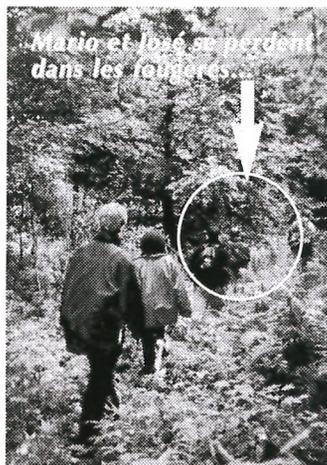
-Condition physique et échauffement.

Camp N°2 : La Barillette (alt. 1528 m)

Les visages s'éclairent à la vue du restaurant «La Barillette». Chouette ! S'écrie tout à coup José; de la Tartiflette !

Mais il reste l'ascension finale et pas question de s'arrêter. On apprécie quand même la vue : le lac Léman, Nyon, Yvoire... Avec la paire de jumelle de Sylvain nous apercevons Jean-Guillaume jouant au golf dans la vallée et Cédric au bain des Pâquis :-).

-Condition physique et santé morale.



ASCENSION FINALE :
LA DOLE (ALT. 1677 M)



Tout s'accélère et tout devient flou ! La pluie est battante! Brusquement, le groupe abandonne et fait 1/2 tour. Seul Sylvain et moi continuons, atteignons le sommet à dos de Chamois, sans force, la respiration courte et les yeux hagards.
- Condition physique et course à pied.

Retour au camp N°2 : La Barillette (alt. 1528 m)

Restaurant type Chalet Suisse très sympa et accessible en voiture.
- Condition physique et et et... estomac bien rempli.

La descente au camp N°1, St Cergue (alt. 1057 m)

Tout le monde s'éclate ! Mario ouvre le chemin. La voie est boueuse, on n'a pas de crampons, Cynthia nous chante une douce mélodie Brézilienne, MC révisé son espagnol, Joëlle revoit ses *ukemis* pour la ceinture noire. Sylvain perd sa boussole et José la boule (il n'est plus en pôle position mais en Paul Belmondo!?!). Une équipe de secours est constituée pour rejoindre les voitures, franchir au pas de course une pente de 200m avec une dénivellation de 50%.

- Condition physique: endurance pour les uns et résistance pour les autres.

Retour à Genève (15h30 au lieu de 14h30)

RRRrrrrrrrr RRRrrrrrrrrrrrrrrrrrr... (bruit du diesel)
ZZZZzzzzzz ZZZzzzzzzzzzzzzzzzz... (bruit des passagers crevés...) BRRrrraoum BRRrrraoum... (bruit de vaisselle chez Mario, à cause du retard).

- Condition physique et retour au calme.

A quand la suite...?



Sylvain perd sa boussole et José la boule (ce dernier en est sorti du cadre...)

TOURNOI NATIONAL DE NIDAU

C'est sous un soleil éclatant que s'est déroulé, au bord du lac de Biemme, l'édition 2000 du Tournoi national de Nidau comptant comme tournoi de qualification pour les prochains championnats suisses individuels.

En junior femmes de -52 kilos, Joëlle ne laisse aucune chance à ses deux premières adversaires. Elle remporte son premier combat par *ippon* sur *uchi-mata* et le second aussi par *ippon* sur *sukui-nage*. En finale, Joëlle se retrouve en face d'une française ceinture noire, de passage en Suisse, que d'aucuns voyaient déjà gagner le tournoi. Eh bien non... c'est Joëlle qui s'imposera avec brio sur immobilisation.

En juniors femmes de -63 kilos, Juliane gagne son premier combat par *ippon* sur un splendide *uchi-mata* à gauche. En demi-finale, elle s'impose toujours par *ippon*, mais cette fois-ci sur *o-soto-gari*. En finale, elle immobilise son adversaire pour le compte, après moins de deux minutes de combat.

En élites hommes de -60 kilos, Josuke remporte son premier combat sur *yuko* contre Martin Burri, médaillé aux derniers championnats suisses individuels. Pour son deuxième combat, Josuke se retrouve confronté à Andreas Brechbühl, champion suisse en titre. A la moitié d'un combat très physique, Josuke se paye le luxe de marquer un superbe *tai-otoshi* qui sera compté *ippon* par l'arbitre. En finale, Josuke est opposé au japonais Yoshiyuki Hirano, du Judo Club Romont, qui est par ailleurs un ancien élève de la prestigieuse université de Tenri au Japon. Ne laissant aucune chance à Josuke, Hirano s'impose en lui marquant un splendide *ko-uchi-gari* digne de figurer dans la cassette vidéo des «101 *ippon*».



Un grand bravo à tous. A Josuke pour s'être affirmé dans cette catégorie très disputée et à Joëlle et Juliane pour leur première victoire dans un tournoi national junior.

 Mario

TOURNOI NATIONAL DE WEINFELDEN

Après 350 kilomètres et quatre heures de route pour arriver dans la petite ville de Weinfelden située à environ un quart d'heure du bord du lac de Constance où se déroulait, les 9 et 10 septembre der-

niers, le tournoi national de la ville, comptant également pour la qualification aux championnats suisses individuels.

C'est Josuke, en juniors de -60 kilos, qui ouvre les hostilités pour les représentants du Shung-do-Kwan. A la surprise générale, Josuke perd son premier combat sur *yuko*. Dommage... quand on est plus fort techniquement et physiquement que son adversaire. En repêchages, il gagnera tout de même ses deux combats par *ippon*, dont un superbe *seoinage*, et montera sur la troisième marche du podium.



En juniors dames de -52 kilos, Joëlle se retrouve opposée pour son premier combat à Denise Flashmann, l'une des meilleures helvétiques de la catégorie. Joëlle se fait également piéger et perd son combat au sol sur *juji-gatame*. Repêchée, elle ira chercher une médaille de bronze en remportant ses deux combats suivants par *ippon* sur immobilisations.

Quant à Juliane, elle se retrouve, avec ses 60 kilos, dans une catégorie où sont mélangées les juniors dames de -63 et -70 kilos. Malgré cet handicap, Juliane remporte ses deux premiers combats par *ippon*. *O-soto-gari* à gauche pour le premier et immobilisation pour le second. En finale, elle s'impose, après quatre minutes d'un combat très disputé, sur décision.

Un grand bravo à tous les trois et plus particulièrement à Juliane qui remporte son deuxième tournoi national en juniors. Mais où va-t-elle s'arrêter ?



 Mario

AGENDA JUDO 2000-2001

COURS de Kata

4.11.2000 Cours de Kata – Me Mikami – Lausanne

TOURNOIS et CHAMPIONNATS

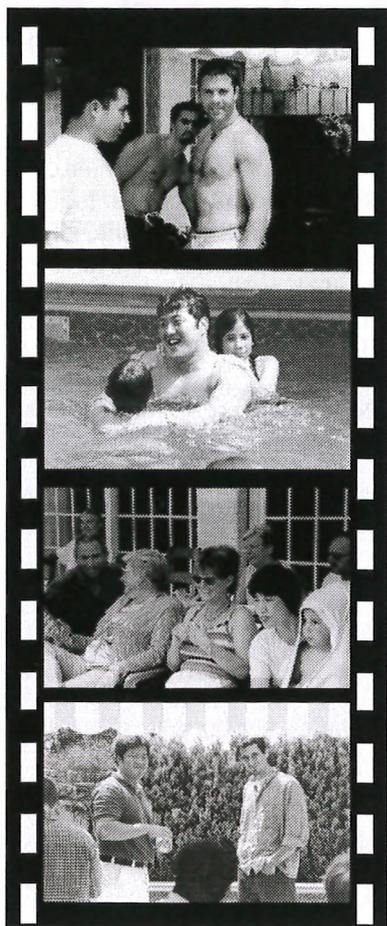
25-26.11.2000 Championnats Suisse Individuel

12.11.2000 Championnats genevois à Satigny

20-21.01.2001 Tournoi de Morges

19-20.05.2001 Tournoi de Sierre

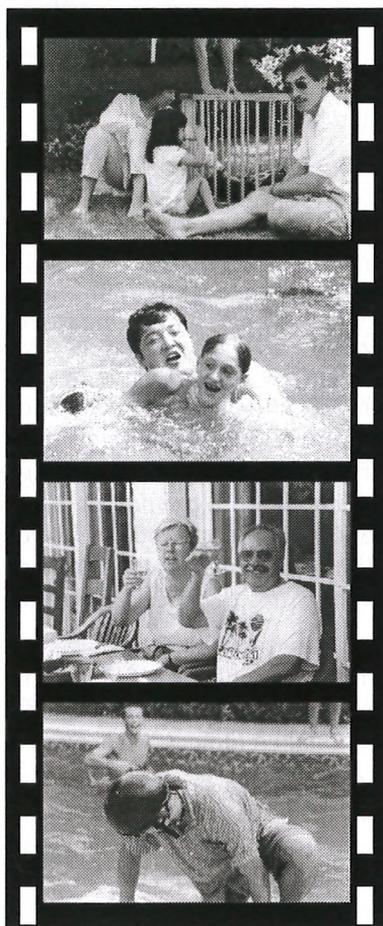
18-19.08.2001 Tournoi de Nidau

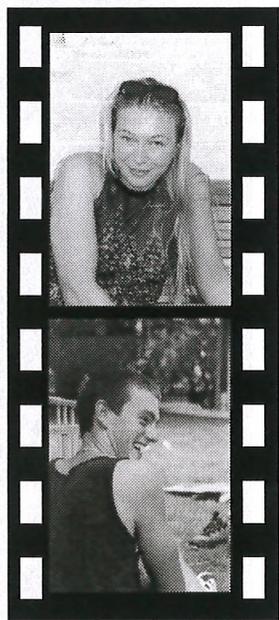
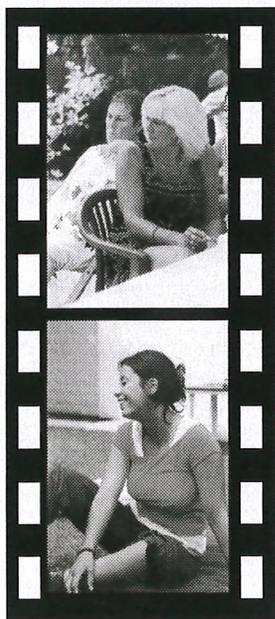
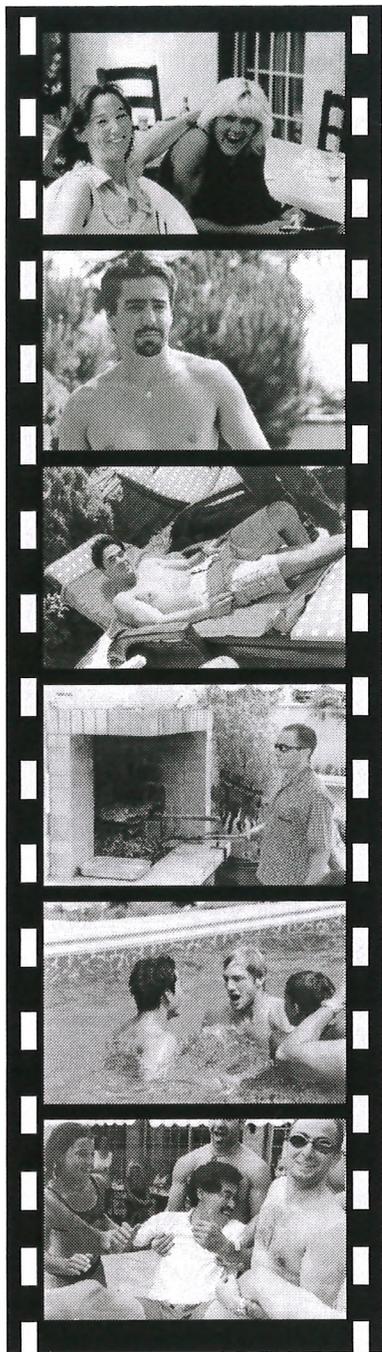


A
U

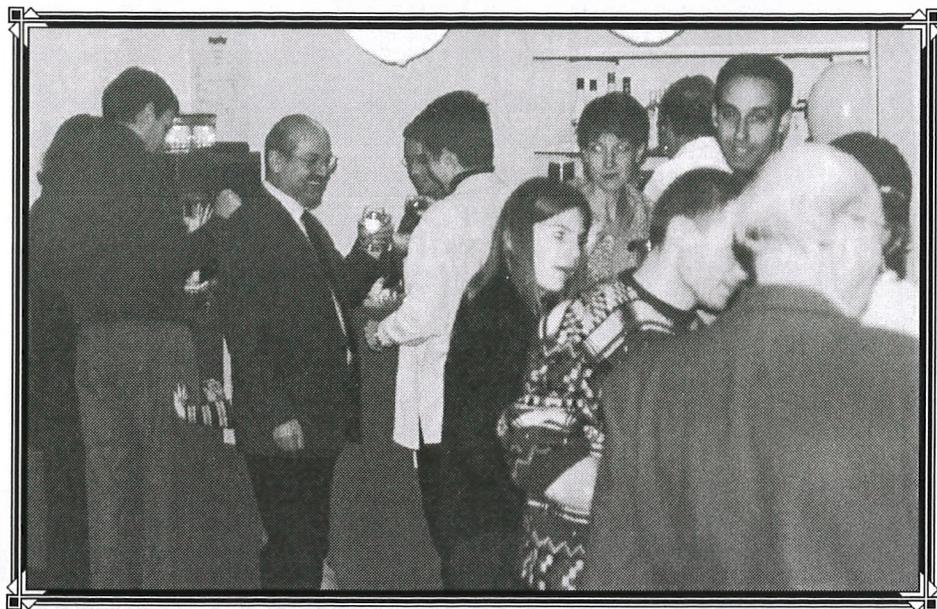
R
E
V
O
I
R

T
A
K
A
H
I
R
O

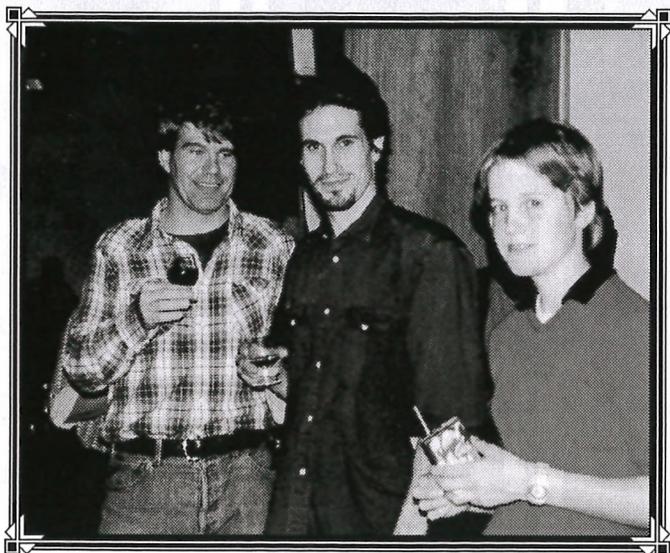




**QUELQUES PHOTOS DE LA SOIRÉE ANNUELLE
DU 20 NOVEMBRE 1999,
À LA SALLE DE LA TOUR - PETIT-SACONNEX**



Apéritif : le bar bien fréquenté !



*l'apéro de la section
judo: Sylvain, Patrick et
Joelle*

...ET CETTE ANNEE, RENDEZ-VOUS :

道

Orchestre
"SOUVENIRS"

S O U

R I E M E

INSCRIPTIONS auprès de la secrétaire (Valérie)
à l'aide du bulletin approprié, jusqu'au
28 octobre 2000

Prix : frs 35.- / enfants moins de 12 ans frs 18.-
(apéritif, repas et bal)

Apéro dès 18 heures

LE 4 NOVEMBRE

Salle de la Tour
Petit-Saconnex



TOMBOLA

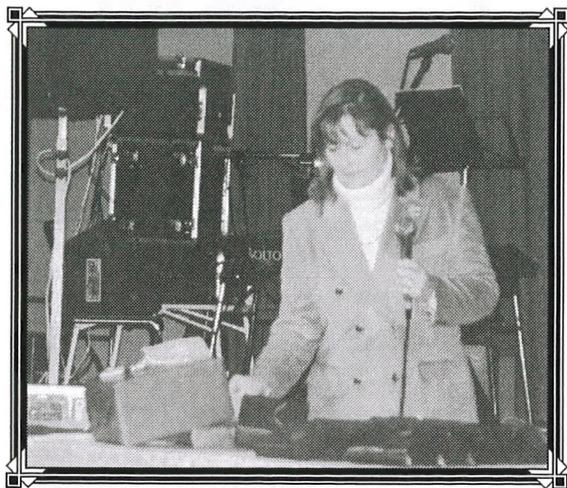
Concours
"KARAOKE"

Invitez vos amis et vos familles

Bal et bar ouverts à tous dès 22h30

M A C C Z Z A

ENCORE QUELQUES PHOTOS DE LA SOIRÉE ANNUELLE DU 20 NOVEMBRE 1999...



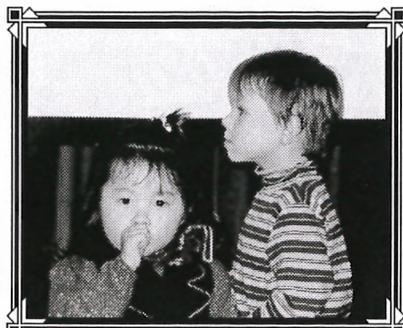
*Partie officielle : Remise des diplômes et des cadeaux,
par notre présidente Claude Olson-Aeby*

**CETTE ANNÉE
RENDEZ-VOUS LE :
SAMEDI 4 NOVEMBRE
DÈS 18H30
A
LA SALLE DE LA TOUR
DU PETIT-SACONNEX**

**AU PROGRAMME :
APÉRITIF - DÎNER
ORCHESTRE
TOMBOLA - DANSE
KARAOKE**



*Le crooner du SDK
(notre vice-président Patrick Moynat)*



*Princesse Kasahara et son fiancé Axel
Olson-Aeby*



SORTIE WESTERN 2000

Durant le week-end du 8 et 9 juillet 2000 eut lieu à Poncin (France) la sortie western annuelle de la section *ju-jitsu*. Quelques membres du *judo* se joignirent à nous.

La première distraction du samedi fut une visite d'un petit village du Cerdon, Meirignat, avec, à la clé, une dégustation du fameux vin pétillant produit dans cette région. M. Renardat, le généreux vigneron, ouvrit plusieurs bouteilles pour désaltérer nos gosiers asséchés et amateurs de bon vin. A l'issue de la dégustation, de nombreuses bouteilles passèrent de la cave aux coffres de nos voitures.

Notons pour la petite histoire que quelques participants, raisonnables (!), partirent de Genève pour se rendre directement à la ferme, sans passer par la petite halte rafraîchissante.

Comme à l'accoutumée, nous fûmes accueillis avec beaucoup de gentillesse par toute l'équipe de la ferme équestre de Ménestruel. Vers 13 heures, nous dégustâmes un pique-nique en plein air, avant de nous préparer à partir pour une folle chevauchée.

Le temps quelque peu incertain nous fit craindre un instant de devoir écourter les réjouissances. En effet, au moment où les membres du premier groupe enfourchèrent leur monture, le ciel se mit à pleurer de grosses larmes de pluie. Heureusement, ce chagrin de dura pas.

Les chevaux et leurs cavaliers purent profiter de la fraîcheur d'une nature humide, comme recouverte de rosée.



Un
i n c i -
dent fut tout
de même à
déplorer, puisque l'un
des chevaux, sur un che-
min de forêt, glissa sur la terre
mouillée et chuta, emmenant
Corinne, sa cavalière, avec lui. Cette der-
nière dut rentrer à Genève, souffrant d'une
commotion.

Le soir, nous disposâmes du jardin privé des propriétaires pour organiser un repas grillades très sympathique.

Pour la nuit, les plus courageux dormirent sous tipi, tandis que les autres (dont la soussignée, quelque peu frileuse, fait partie) purent bénéficier d'un dortoir dans la ferme.

Le lendemain, la météo nous découragea de partir à l'assaut de l'Ain en canoë. Après le petit-déjeuner, nous rentrâmes en direction de la cité de Calvin, non sans avoir embrassé une dernière fois les chiots westies et bergers australiens...

Merci à Sybille, Pierre, Céline et Thomas et à l'année prochaine !

Maclau.

AGENDA JU-JITSU 2000

Cours technique au SDK : samedi 11 novembre, de 9h à 13h

Stage Ju-Jistus à Balsthal (Soleure), 25-26 novembre

Sooper de Noël de la section : samedi 16 décembre



En kiza de g. à dr. Patricia, Laurence, Sandrine, Mireille, debout de g. à dr. Erick, Nicole, Hubert, Jean.

Après 18 années de pratique au chemin De Roches il faudra désormais s'habituer à parler du *dojo* Le Corbusier pour la section *kyudo*. Depuis le mois de mars nous occupons cette nouvelle salle de gym avec de nouveaux horaires.

En fait c'est la possibilité de bénéficier d'entraînements en semaine qui a motivé ce changement, et les raisons sont essentiellement économiques : les tarifs de location du Service des Ecoles sont beaucoup plus avantageux les soirs de semaine que le week-end. Nous espérons également que pour tous ceux qui consacrent leurs fins de semaine à la vie familiale ou à d'autres formes de loisirs ces horaires ouvriront un nouvel espace à la pratique du *kyudo*. Cependant nous continuerons de planifier, dans la limite du budget, 6 à 8 week-ends par an. C'est un complément indispensable pour l'enseignement du *kyudo*, certains aspects de la discipline ne pouvant être développés dans des tranches de 2 heures.

Pour ce qui est de la salle elle-même nous n'avons pas perdu au change : elle est plus vaste, plus moderne, mieux éclairée, et nous y disposons de vastes placards

de rangement qui nous évitent de transporter à chaque séance nos immenses arcs et une grande partie de notre matériel. Les grandes baies vitrées donnant sur un espace public, espérons que quelque passant osera ouvrir la porte et se laissera séduire par la beauté de notre art... Merci au Comité du SDK de nous avoir aidé à trouver une solution qui assurera, j'en suis certain, la survie puis la prospérité de la section *kyudo*.

Un autre changement moins visible mais qui a son importance : les pratiquants qui venaient nous rendre visite d'Annecy font maintenant tous partie du SDK. Là encore l'intérêt est avant tout économique, mais il faut reconnaître que le sentiment d'être un seul groupe crée une dimension tout à fait perceptible et bénéfique (un bon *kimochi* comme disent les japonais). Alors pour conclure donnons quelques nouvelles des membres de ce groupe. Jean et sa femme Nicole nous sont revenus de 3 mois de pratique intensive du *kyudo* au Japon chez Furusawa *sensei* avec en prime un 3^e *dan* pour Nicole. Le stage européen de Berlin au mois de juillet a fait quelques heureux promus : Hubert et Sandrine sont maintenant 2^e *dan*; Laurence, notre excellente responsable de section a ramené le 3^e *dan*; et Mireille a décroché le 5^e *dan*. Félicitation à tous et toutes. Patricia, qui a appris à ménager son épaule récalcitrante, a retrouvé le chemin des entraînements, elle nous amène ce feeling particulier qu'on acquiert en étudiant plusieurs années durant dans un *dojo* de *kyudo* au Japon. Sarah dès son retour d'Argentine a trouvé le chemin de la nouvelle salle. Je salue enfin Angella qui n'était pas encore des nôtres quand nous avons pris cette photo et je lui souhaite un long avenir plein de satisfactions au sein de notre équipe.

 **Erick Moisy**

INFOS KYUDO

Cours et entraînements tous niveaux :
les lundi et mercredi de 19h45 à 22h

Salle de Gym de l'école primaire Le Corbusier,
rue Le Corbusier 2, 1208 Genève

Stages 2000-2001:

28-29 octobre, 9-10 décembre, 28-29 avril, 27-28 janvier,
9-10 juin, 10-11 mars, 30 juin - 1er juillet

Enseignement :

Erick Moisy - renshi 5e dan - tél. 0033 450 37 27 01



8e GASSHUKU INTERNATIONAL DE JO À GAMBIER, OHIO, USA, DU 23 AU 29 JUILLET 2000

Impression générale: Un des stages les plus importants jusqu'ici, avec quelque 90 participants de 10 pays: Allemagne (2), Australie (5), Brésil (1), France (7), Japon (6), Pays-Bas (5), Royaume-Uni (1), Suède (1), Suisse (7), USA (54).



Les quelque cent participants au 8e stage international de jo de Columbus, Ohio, USA.

En général, l'attitude des pratiquant(e)s était excellente. Toutes et tous ont travaillé dur et ont fait preuve d'une grande concentration lors des explications et des démonstrations. L'humour était toujours présent sans pour autant interférer avec le sérieux du travail. Le niveau technique d'un grand nombre de pratiquants américains impressionna les Européens qui ne s'attendaient pas à un tel niveau venant d'un groupe si jeune. Sachant que les divers groupes du continent Nord-américain ne travaillent réellement ensemble que depuis 3 ans, date du retour de Phil Relnick du Japon, les Européens furent agréablement surpris de l'excellent travail fourni en si peu de temps par Nishioka *sensei* et Relnick *sensei*.

Organisation: Larry Bieri, Roger Lloyd, Meik et Diana Skoss, Anita Tiede, Renee Bean, Kirsten Enrizuez, et certainement pas mal d'autres ont fait un excellent travail pour faire de ce stage un franc succès. Leur gentillesse, leur disponibilité et leur efficacité furent un réel exemple de ce qui devrait être fait dans les stages futurs.

Du côté de la technique: Nishioka *sensei*, avec son habituel humour, martela les mêmes points encore et encore, espérant les faire passer à travers cette fameuse plaque de métal, situé à la base du crâne, dont parle toujours Relnick *sensei*, qui tend à empêcher le bas du corps de mettre en pratique ce qui a été compris avec le haut du corps: le fameux angle, les positions de mains sur les armes (la saga du *honte/gyakute*), les cibles, les distances et le timing. Relnick *sensei*, fidèle à la ligne



Me Nishioka passe devant les calligraphies offertes par P. Krieger: au centre, le nom de l'école (Shintô Musô Ryû), à gauche, connaissons nos besoins, à droite, victoire sur soi-même en réduisant notre ego.

noire (on ne l'entend pas s'il ne se positionne pas juste dessus), permet à toutes et à tous de comprendre clairement l'enseignement de Nishioka *sensei* grâce à ses excellent talents de traducteur. Ses nombreux gags donnèrent de la vie et de l'intérêt aux longues explications. Chambers *sensei* démontra encore une fois, jour après jour, à quel point une réelle attitude *budo* peut être merveilleuse. Shimizu Yuji *sensei*, Paul Maloney *sensei* et moi-même complétaient cette direction technique.

Il est également à noter que grâce à Me Shimizu Yuji et à Joe Cieslik, parmi les rares pratiquants qui ont su préserver le *junjo* (ordre) des armes parallèles, j'ai pu remettre un peu d'ordre dans le curriculum très flou de *Ikkaku Ryû Juttejutsu*. Je consacrerai l'automne 2000 à mettre cette remise en ordre en application avec l'aide de Sergio Dieci.

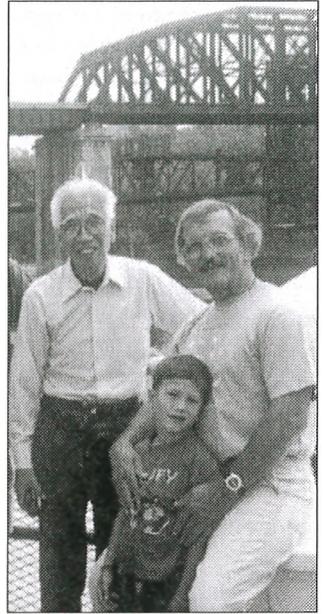
Quelques changements importants dans l'organisation technique ont soulevé un certain intérêt et permirent une plus grande intensité de travail:

- 1) Démonstrations/*embu*, sur ma recommandation, furent divisés en courtes sessions et présentés à la totalité des pratiquant(e)s avant chaque séance d'entraînement de façon à ce que toutes et tous puissent avoir une vue globale et complète du *ryû*. Un changement bienvenu par rapport aux longs *embu* de fin de stage durant lesquels il n'est pas facile de conserver une concentration totale.
- 2) Pas d'examens durant ce *gasshuku*. Les raisons avancées par Phil Relnick, alors Président de l'IJF, et Quintin Chambers, Directeur du Comité technique, étaient que le système de grade devait rester une affaire régionale, voire locale, et devait être assumé par les leaders régionaux ainsi que leurs instructeurs respectifs. Bien que j'aie l'intention, dans un proche futur, de discuter plus profondément de ce sujet dans notre page Forum, il est vrai que cette décision a permis à la totalité des

pratiquant(e)s d'utiliser à bon escient les quelques 5 à 7 heures que les examens mordent sur la durée d'un stage.

3) Un autre changement bienvenu fut celui institué lors des sessions matinales: les *kihon sôtai* ont en effet remplacé avantagement les *kihon tandoku* et permirent à tous de pratiquer avec une personne qui leur était étrangère. Un changement que j'aimerais proposer pour nos stages d'été européens.

La traditionnelle journée de congé: Comme c'est d'habitude le cas lors des rencontres internationales, la semaine de travail intense est coupée en deux par un jour de congé dans le but de faire connaître aux participants quelques points intéressants de la région dans laquelle le stage a lieu. Cette fois-ci, c'est en bus que nous nous sommes dirigés vers le nord de l'Etat d'Ohio pour atteindre, deux heures plus tard la cité de Cleveland, au bord du Lac Erie. Bien que très industrielle, Cleveland est une cité qui a beaucoup à offrir à ses visiteurs. Nous avons eu le plaisir de visiter un musée très intéressant où étaient exposées des armures et de nombreuses armes médiévales ainsi qu'un centre dédié à l'espace. Mais le clou de la journée fut une charmante ballade en bateau autour de la ville de Cleveland. Au fur et à mesure que le bateau avançait, une multitude de ponts en fer du début du siècle dernier s'ouvraient devant nous de toutes les manières imaginables: en glissant vers le haut, en se séparant en deux ou en s'écartant de côté. La journée se termina avec la visite d'une brasserie de bière et un bon repas (chaud, une fois n'est pas coutume). Félicitations donc au comité organisateur, nous avons passé une très charmante journée.



Pascal Krieger, son fils Yanoé, avec Nishioka sensei sur le bateau lors de l'excursion à Cleveland, Ohio.

Promotion: Bien que nous n'ayions pas eu d'exams, les *shoden* IJF actuels ont tous été promus par acclamation au rang de *chuden* IJF. Michel Colliard et Sergio Dieci n'ont pas pu être des nôtres (raisons professionnelles et de santé) mais leur promotion a été acceptée sur ma recommandation. De plus, quatre nouveaux *shoden* IJF ont été présentés aux participants: Kees Bruggink, Gilles Tache, Vincent Zahnd et Daniel Leclerc. Unanimement applaudis, il ne leur reste plus qu'à faire leurs preuves. Finalement je fus moi-même promu à la fonction de Président de l'IJF, remplaçant ainsi Phil Relnick dont c'était la fonction depuis plus de 20 ans. Ce poste de Président sera désormais en alternance entre Phil Relnick et moi-même ou un autre membre du Comité. Quintin T. Chambers devient Vice-président. Le poste de Senior Vice-président est supprimé. Le poste de Directeur du

Comité technique est également supprimé car Phil Relnick et moi-même sommes tous deux, ensemble, la référence technique de l'IJF. Phil Relnick ne reprend pas d'autre poste mais reste à la disponibilité du Comité pour consultation. Paul Maloney garde son poste de Secrétaire/Trésorier.

L'organisation du 9e gasshuku international de 2003: Après la Malaisie, Hawaii, Sydney et Gambier, Ohio, cet événement international se prépare à revenir en Europe après 15 années. En effet, il a été décidé durant ce 8e *gasshuku* international de *jo* que la 9e édition aurait lieu en France (probablement à Vesc vers la fin du mois de juillet 2003). Un comité organisateur sera nommé lors de notre Assemblée générale au Kagamibiraki de janvier 2001, à Genève.

La Sayonara party: Une tradition immuable durant tous les *gasshuku* internationaux: la dernière soirée est réservée à un repas bien arrosé et, surtout, à une prestation, comique si possible, reprenant les points forts du stage. Cette année n'a pas failli à la tradition et c'est grâce, entre autres, au groupe européen que nous avons assisté à une première: le *jo* de tous les pays. Une excellente mouture, qui se bonifiera encore jusqu'en 2003.

Quelques points faibles: Ce stage est parti sur les chapeaux de roues sans qu'il y ait eu l'ombre d'une concertation entre les dirigeants et/ou le comité organisateur. Ceci a eu pour résultat une première journée un peu floue et hésitante durant laquelle on a changé jusqu'au *dojo* même. Personnellement, je suis pour un pré-stage regroupant toute la direction technique (*shoden*, *chuden* et grades classiques) de façon à être efficace dès l'ouverture officielle du stage. A l'exception des *menkyo kaiden*, aucune responsabilité ne fut accordée aux nombreux enseignants accrédités. Nous devons préparer une nouvelle génération d'enseignants et nous réserver l'opportunité de les voir à l'oeuvre afin de rectifier éventuellement le tir pendant que nous, la vieille garde, sommes encore opérationnels.

Une région absente: J'ai été personnellement très triste de ne pas voir un seul pratiquant de Malaisie ou Singapour. Ils nous ont beaucoup manqué. Je n'oublie pas que c'est de la Malaisie que tout est parti et que sans eux, nous n'aurions peut-être jamais eu le plaisir de célébrer notre 8e stage triennal. Une des priorités de mon nouveau travail de Président de l'IJF sera de faire en sorte que les membres de notre famille mondiale restent ensemble. Cela peut provoquer quelques changements fondamentaux dans notre structure mais si c'est à ce prix que nous pouvons maintenir nos liens familiaux, il faudra y penser très sérieusement.

En conclusion: Cette fois encore, l'esprit de famille de la communauté internationale du *jo* a joué. Tout en bénéficiant d'un excellent entraînement, nous avons pu nous faire de nouveaux amis tout en consolidant nos amitiés passées.

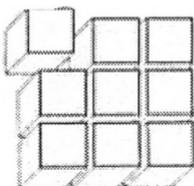
✍ **Pascal F. Krieger**

Président de l'IJF

Pour plus d'infos : <http://www.fej.ch>

sopha diffusion sa

28, route de Bois de Bay
1242 Satigny
tél. 022 341 32 53
fax 022 341 32 71
e-mail: sopha@swissonline.ch



futons

lits

céramique

**théières
en fonte**

**meubles
japonais**

Nous avons déménagé.

*Venez nous rendre
visite !!*

*Eric et Fred vous
accueilleront volontiers.*

documentation sur demande



美味屋

LE ROI DU CANARD LAQUE PEKINOIS ROAST PEKING DUCK

Autres spécialités:

- crevettes sauce pékinoise, façon "Sunny"
- raviolis aux légumes à la vapeur

Tous les jours un menu chinois fait minute.

5, ruelle des Templiers
1207 GENEVE
Tél/fax 735 14 50

Heures de service :
11h45 - 14h30
18h30 - 23h00
Fermé le Dimanche





UN STAGE AVEC MINORU MOCHIZUKI

Du 10 au 15 juillet, José et moi-même sommes allés au traditionnel stage d'été, dirigé par Maître Hiroo Mochizuki (créateur du *yoseikan budo*) avec l'assistance des experts internationaux (Maurice Penseyres, Mario Ambrosini ou William Nicolo). Ce stage, qui réunit des pratiquants du monde entier, est chaque fois une occasion vraiment agréable de retrouver des amis en provenance de toute l'Europe, d'Afrique du Nord et du Canada. Cette année, nous avons eu la visite de deux Japonais, Maître Masaki Kan et Midori Koyama, tous deux élèves de Minoru Mochizuki, fondateur de l'école *yoseikan*.

Mais quelle ne fut pas notre joie – et notre curiosité – quand nous avons découvert la présence de Maître Minoru Mochizuki, sous l'oeil duquel nous nous sommes entraînés toute la semaine! Depuis quelques mois, il habite en effet à Aix-en-Provence sous le toit de son fils Hiroo, où il finira ses jours. Agé de 93 ans, il lui était difficile de vivre sans aide dans son *dojo* de Shizuoka, et il a accepté l'invitation de son fils à venir vivre avec lui et ses deux petits-fils. Très affaibli, Maître Minoru Mochizuki se déplace en chaise roulante, conduite par son fils, très attentionné. Nous avons été très touchés par la vision de ces deux personnes aux cheveux gris se promenant, un chapeau de paille sur la tête, le long du bord de mer. Personne n'aurait pu imaginer, en les voyants flâner, ce qu'ils représentent dans l'histoire et l'actualité des arts martiaux.

Bien que physiquement diminué, Maître Minoru Mochizuki a un regard impressionnant, surtout quand nous travaillions le *bokken*. Alors, Maître Kan le dirigeait entre les pratiquants, à qui il prodiguait des conseils, *bokken* en main. Il nous a même été donné de le voir argumenter sur une coupe imaginée par son fils. Ils n'étaient pas d'accord, une fois de plus nous a confié un vieux pratiquant, très au courant du combat qu'a dû mener Hiroo Mochizuki pour faire accepter sa vision des arts martiaux et donc le *yoseikan budo*. Mais après trente ans d'argumentation, d'explication, de démonstration, de combats, le père salue enfin le travail de son fils. Bien que novateur, voire sous certains aspects différent, le *yoseikan budo* est reconnu par Minoru Mochizuki comme une continuation logique de ce que lui-même a travaillé ou découvert. Il l'a d'ailleurs signifié à tous ses élèves dans le monde en transmettant à son fils Hiroo le titre de «*Soke*». Hiroo Mochizuki devient donc le représentant de la tradition martiale du *yoseikan* et de la famille Mochizuki. La cérémonie a eu lieu en présence des 170 stagiaires, elle fut simple, mais ce que nous a dit Hiroo Mochizuki fut chargé de sens. De mémoire, je vous le cite «C'est un très grand honneur pour moi de recevoir ce titre de la part de mon père. Mais c'est surtout une très grande responsabilité. A partir d'aujourd'hui, je dois travailler encore plus fort, encore plus sincèrement, pour développer le *yoseikan budo*. Pour ça, j'ai besoin de votre aide, nous devons tous travailler beaucoup plus».



José et Denis en bonne compagnie : Maurice Penseyres, Me Kan et Me Hiroo Mochizuki, avec au centre Me Minoru Mochizuki

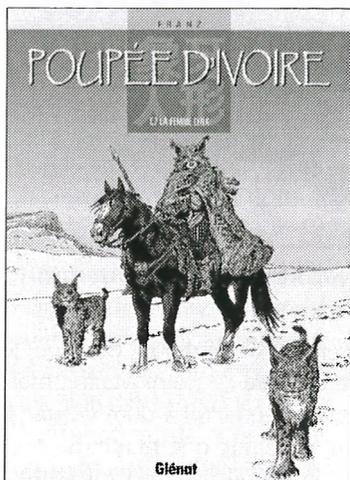
Nous avons d'ailleurs senti que le rythme s'était sensiblement élevé durant ce stage. Je ne sais pas si nous avons été galvanisés par la présence du père de notre Maître, mais nous n'avons pas été avares de transpiration durant les 40 heures qu'a duré ce stage. Mais ce n'est pas que du point de vue de l'engagement physique que le rythme s'est élevé. C'est surtout sur le concept de l'efficacité que le *yoseikan budo* s'accélère. L'entraînement se tourne résolument vers la recherche de la plus grande efficacité martiale dans le combat. Toute technique doit être pensée pour son application en combat, ce qui met en avant les notions de préparation et de déséquilibre qui sont souvent oubliées. A cela se superpose un travail plus approfondi de la notion de *SEN*, l'initiative. Le travail de distance et de timing est également plus poussé, tout aussi déterminant dans un combat.

José et moi avons été fortement marqués par ce stage et nous avons beaucoup commenté ce que nous avons appris. Quand même assez surpris en début de semaine par cette nouvelle direction, nous avons été totalement convaincus après cinq jours de travail. Une nouvelle impulsion nous a été donnée, qui se concrétise par de nouvelles idées et une nouvelle direction de travail. Nous allons donc particulièrement axer notre travail de cette année sur les 3 étapes pour effectuer une technique (*tsukuli, kuzushi et kake* : préparation, déséquilibre et technique) et leur timing (*hyoshi*), sur le travail des 3 distances (*chikama, ma, toma*) et sur l'initiative (*sen*). Et ceci toujours dans l'idée d'être le plus proche de la réalité, donc de l'efficacité. Je vous cite brièvement ces notions, mais j'y reviendrai dans le prochain contact. Et surtout, j'aurai loisir de vous en parler ou d'y travailler avec vous lors de tous les entraînements de l'année.

Je termine ce premier article sur ce stage annuel en vous souhaitant une année enrichissante et dynamique, sur le *tatami* et dans votre vie.

 **Denis**

Pour faire suite à cette rubrique dans le dernier Contact je vous propose deux suites, mais avant cela je souhaite réparer un oubli.



La femme lynx, de la série Poupée d'ivoire par Franz (Glénat 1999).

Il s'agit d'une saga qui en est au septième tome. Au gré des aventures, elle se déroule depuis les steppes, aux confins de la Chine, jusqu'en Asie du sud-est. Elle met en scène un couple étrange. La beauté de Yu-Lien, à laquelle fait référence le titre de la série, ne laisse pas supposer sa force de caractère ni sa science du combat. Quant à Timok, jeune et fougueux barbare des steppes, il est un demi-fauve, redoutable pour ses ennemis. Ils représentent la confrontation entre les tribus des steppes et l'empire des T'ang.

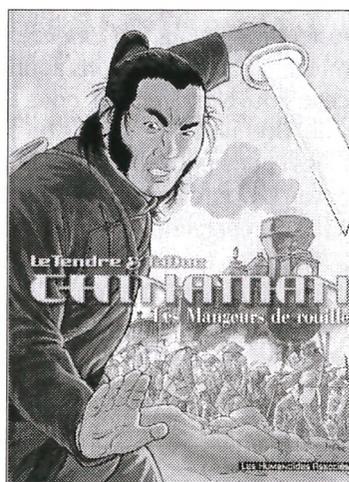
Fureur, violence, barbarie et amour sont les ingrédients de cette saga, avec quelques touches d'humour qui permettent d'alléger le cocktail. Dans cet épisode, ils retournent en Chine pour retrouver leur enfant, mais leur dessein est contrarié...

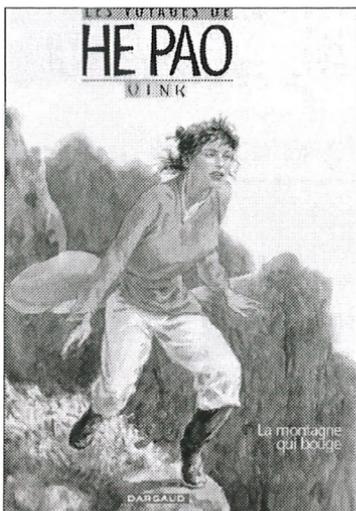
Franz n'est pas un nouveau venu, loin de là. Dessinateur de Jugurtha vers 1975, il assure depuis plusieurs années le côté scénario de plusieurs séries qui témoignent de son savoir-faire... A vous de juger.

Les mangeurs de rouille de la série Chinaman par Le Tendre et Taduc (Les Humanoïdes Associés 2000).

Dans le quatrième tome de cette série (présentée la dernière fois), John Chinaman vivra parmi les travailleurs qui construisent la voie ferrée. La compétition et l'incompréhension règnent entre les Irlandais et les Chinois travaillant sur le chantier. Aidé par sa connaissance des arts martiaux, notre héros aura fort à faire entre la défense de ses compatriotes faces aux blancs et les traditions ancestrales qu'il devra braver.

Pour tout public.



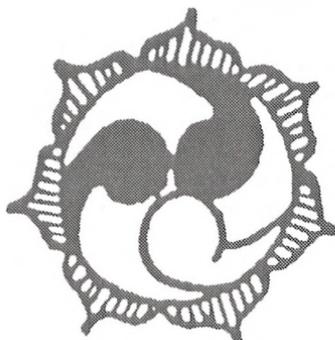


La montagne qui bouge de la série *Les voyages de He Pao* par Vink (Dargaud 2000).

Cet album inaugure un nouveau cycle qui est en continuité avec les dix épisodes du *Moine fou*. He Pao vous a été présentée la dernière fois. Ses extraordinaires facultés physiques et mentales lui seront nécessaires pour évoluer dans une contrée en ébullition où des jeunes filles disparaissent...

Vink sait encore une fois nous captiver par son trait et sa mise en couleur, pour une aventure qui se laisse apprécier et déguster avec grand plaisir. Pour tout public.

ASSOCIATION SUISSE IOKAI SHIATSU



COURS DE SHIATSU FAMILIAL / FORMATION PROFESSIONNELLE IOKAI SHIATSU
GENNECY 10 – 1237 AVULLY – RENSEIGNEMENTS: TÉL. 750 23 32 OU 756 44 12

DÉBUT DES COURS: FIN SEPTEMBRE 2000

PROBLÈME 2000.3

HORIZONTALEMENT

1. Transformées en un groupe –
2. Parfumante. – 3. Vaut cinq – un moment imprécis du temps – couleurs nuancées. –
4. Pousser à agir – sans aucune anomalie. –
5. Pour dormir – prénom pers. – un des Kennedy – 6. OIT – rivière russe – il désavoua Henri VIII. – 7. Consonne constrictive – capté à nouveau – lisière d'un bois. –
8. Période de temps – pièce de vers sur un sujet familier – sans aspérités. – 9. Qualité sonore – son héroïsme a été célébré par M.J. Chénier – 19e lettre. – 10. Branché – monnaie – femme de lettre britannique 1819-1880. – 11. Ensemble des dialectes romans – baie des côtes de Honshu – support, le plus souvent à trois pieds, muni de plateau. – 12. Ont vu le jour – société anonyme – symbole chimique du soufre – erbium.

VERTICALEMENT

- A. Adaptation à l'utilisation, sur un navire de guerre, d'une arme. – B. Métal – principal fleuve d'Afrique – prélat chargé de représenter le Pape. – C. Maréchal de France 1770-1849 – consonne nasale – logarithme népérien. – D. Chefs religieux musulmans – Kennedy le portait – plante bulbeuse à grandes fleurs blanches. – E. Interjection – cinquième lettre – fruit à noyau. – F. Sont inhérentes. – G. Joint – valant cinquante – exprime un rapport – indique un complément d'objet secondaire. – H. Déesse égyptienne – plantes ornementales du midi de la France – I. Relatif aux établissements de cure. – J. Intégrales. – pronom pers. – K. Déployées – interjection. – L. Adj. poss. –

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
1												
2												
3		♣			♣							
4							♣					♣
5					♣			♣				♣
6				♣			♣					
7		♣					♣					♣
8			♣				♣					
9				♣						♣	♣	
10			♣				♣					
11			♣				♣					
12					♣			♣		♣		

succession de deux courbes – corps résultant de l'action d'un acide carboxylique.

A vous de jouer...

SOLUTIONS DU DERNIER NUMÉRO 00.2 :

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
1	A	N	E	L	A	S	T	I	C	I	T	E
2	M	O	N	O	C	L	O	N	A	L	E	S
3	P	I	♣	I	C	A	R	E	♣	♣	L	A
4	E	S	T	R	E	M	A	D	U	R	E	♣
5	L	E	♣	O	S	♣	N	I	V	O	S	E
6	I	R	A	N	♣	M	A	T	♣	D	C	♣
7	D	A	N	♣	N	O	♣	E	T	♣	O	R
8	A	I	G	L	E	T	T	E	S	♣	P	O
9	C	E	L	E	S	T	E	S	♣	S	E	L
10	E	♣	A	♣	S	A	T	♣	N	U	E	E
11	E	R	I	E	♣	♣	E	T	I	♣	♣	♣
12	S	E	S	♣	R	E	S	U	L	T	E	R

Equipements pour les arts martiaux :

**BOUDOQUE
JAPONAISE**



Le Japon
à votre porte !

**36, rue Ancienne - 1227 Carouge
Tél. 022 / 343 73 81**

Retour: Shung Do Kwan
Rue Liotard 66
1203 Genève

VITRERIE D'ONEX

- Vitrierie
- Miroiterie
- Stores
- Encadrement

24/24h Urgences

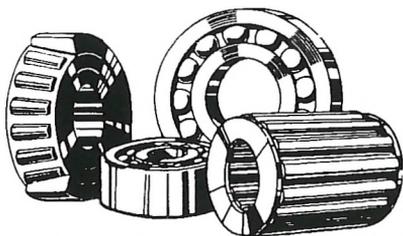
G. Ricci & Fils

36, av. du Gros Chêne
1213 ONEX



022/792.44.92

ERIC MEYLAN^{S/A}
spécialiste tous roulements



**6, ch. des Carpières
1219 LE LIGNON
Tél. (022) 797 53 00
Fax (022) 797 58 25**

ALECTRICA
S.A ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE



Route de Colovrex 16
1218 GRAND-SACONNEX
Tél. 799 07 77 / Fax 788 38 08